

全球最经典的一百本少儿书

最适合 9—16 岁孩子阅读的经典译本

快乐王子故事集

洋溢着温暖气息的寓言，汇聚成熏陶美德与品行的唯美呈堂

THE HAPPY PRINCE
AND OTHER FALES

Oscar Wilde

[英] 奥斯卡·王尔德 著

陈滢冰 译



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

快乐王子故事集

洋溢着温暖气息的寓言，汇聚成熏陶美德与品行的唯美呈全

THE HAPPY PRINCE AND OTHER FALES

Oscar Wilde

[英] 奥斯卡·王尔德 著

陈滢冰 译



江苏文艺出版社

JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

快乐王子故事集 / (英) 王尔德 (Wilde, O.) 著;
陈滢冰译. — 南京: 江苏文艺出版社, 2014.4
(全球最经典的一百本少儿书)
ISBN 978-7-5399-7076-9

I. ①快… II. ①王… ②陈… III. ①童话—作品集
—英国—近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 019449 号

书 名	快乐王子故事集
著 者	(英) 奥斯卡·王尔德 (Wilde, O.)
译 者	陈滢冰
责任编辑	黄孝阳 姚 远
文字编辑	聂 斌
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏文艺出版社
出版社地址	南京市中央路 165 号, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.jswenyi.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本	652×960 毫米 1/16
印 张	13.25
字 数	140 千字
版 次	2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5399-7076-9
定 价	22.00 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

目 录

快乐王子	1
夜莺与玫瑰	13
自私的巨人	21
无私的朋友	26
了不起的火箭	39
少年国王	54
西班牙公主	71
渔夫和他的灵魂	94
来自星星的孩子	136
没有秘密的斯芬克斯	155
当模特的百万富翁	163
坎特维尔的幽灵	171

快乐王子

快乐王子的雕像坐落在一根大圆柱子的顶端，高高地屹立在一座城市的上空。他全身覆盖着纯金锻造的叶片，眼睛由两颗明亮的蓝宝石镶嵌而成，他的剑柄上则装饰着一颗闪闪发光的红宝石。

大家都非常喜爱快乐王子。“他漂亮得就像一个风信标。”一位市政议员为了显示自己高雅的艺术品位以赢得别人的好感，曾经做出了这样的评论。“不过，他却没有风信标那么实用。”这位议员唯恐别人认为他不切实际，又补充了一句，以表明自己并不是那样的人。

一位通情达理的年轻妈妈，在她的孩子哭闹着要天上的月亮时，无奈地对孩子说：“你为什么就不能像快乐王子那样呢？快乐王子从来都是不哭不闹，不索要任何东西。”

“我很高兴，在这个世界上，至少有一个人是快乐的啊！”一个因遭受挫折而神情沮丧的男人，在望着王子美丽的雕像时，曾这样喃喃自语。

“他看起来就好像一个天使。”来自儿童福利院的孩子们这么说，他们穿戴着鲜艳的猩红色斗篷和干净的白色围兜，正成群结队地从教堂里走出来。

“你们是如何知道的呢？”路过的数学家问道，“你们可从来没有见过天使长什么样呀。”

“啊！不，我们见过天使，就在梦里面！”孩子们回答他。数学家皱起眉头，露出一副十分严肃的表情来，要知道，他可



从来不赞成小孩子们做梦。

一天晚上，城市里飞来了一只小燕子。他的同伴们都已六个星期前飞去了遥远的埃及，只有他一个落单留了下来，因为他爱上了一株世界上最美丽的芦苇。他在早春初次遇见她时，正沿着河岸追捕一只大黄蛾子，他立刻被她纤细柔软的腰肢所吸引，当下停了下来和她搭话。

“请问我可以爱你吗？”燕子开门见山地问，他向来都是这么直率；而芦苇小姐则向他微微鞠了一躬。于是燕子就围绕着她飞啊飞啊，翅膀尖轻触着水面，在她的周围画出了一道道银色的涟漪。他当时正处在求偶期，对芦苇小姐的爱意就这样持续了整个夏天。

“这简直是荒谬至极的迷恋。”其他的燕子叽叽喳喳地议论道，“她没有钱，亲戚又太多。”要知道，河边可是长满了芦苇，为何单单要选她呢。转眼，秋天到来了，其他的燕子们都飞走了。

在同伴们走了以后，燕子感到非常孤独，同时也开始厌倦他的情人。“她从不和我谈心，我担心她是个水性杨花的女人，因为她总是在和风调情。”燕子这么想着。这倒是真的，只要一有风吹过，芦苇小姐就会对着风行最优雅的屈膝礼。“而且，我发现她总是那么喜欢待在家里，”他继续说，“但是我喜欢旅行，我的妻子，当然也应该非常喜欢旅行才对。”

“你会跟我一起走吗？”最后，他这样问她。但是芦苇小姐摇了摇头，她是如此的恋家。

“原来你一直在玩弄我的感情啊。”燕子哭着叫道，“我要出发去埃及了。再见！”说完他便飞走了。

燕子飞了整整一天，当夜幕降临时，他到达了快乐王子



所在的这座城市。“我应该在哪里落脚呢？”他问自己，“希望这座城市里有一个地方可以容纳我一个晚上。”

就在这时，他看到了站在高大圆柱上面的快乐王子雕像。

“今晚我要睡在那里！”燕子开心地叫起来，“那个位置相当好，又有充足的新鲜空气。”于是他便飞上去，恰好落在快乐王子的双脚间。

“看，我有一个纯金打造的卧室呢！”燕子满意地打量着四周，轻声对自己说，随即，他便准备进入梦乡。可是，就在他准备把脑袋藏进翅膀下面时，一滴巨大的水珠落在了他的身上。“多么古怪啊！”燕子叫嚷道，“天空里一朵云都没有，星星又是这么的明亮耀眼，但是天却在下雨。北欧的天气一向是这么的糟糕。芦苇小姐曾经很喜欢雨，不过那只是因为她很自私。”

又一滴水珠滚落下来。

“如果一座雕像都不能用来挡雨，那它还有什么用？”燕子说道，“看来我必须另找一个好的烟囱口。”他决定飞走。

就在他准备张开翅膀时，第三颗水珠落了下来，他抬头一看——啊！他看见了什么？

只见快乐王子的双眼里充满了泪水，泪珠正沿着他金子做的面庞流下来。他的脸，在月光中是如此美丽，小燕子心中立刻对他充满了同情。

“你是谁？”燕子问。

“我是快乐王子。”

“那你为什么要哭呢？”燕子说，“你让我全身都湿透啦。”

“当我还活着，拥有一颗人类的心脏的时候，”快乐王子回答，“我不知道泪水是什么。因为我住在无忧宫殿里，那里从不



允许悲伤进入。白天，我在花园里和同伴们嬉戏；夜晚来临时，我就在皇宫大殿里带领着人们翩翩起舞。宫殿的花园外面有一堵很高的墙，我从来不去想墙的那边是什么。有关于我的一切都是那么美丽，我的朝臣们都叫我快乐王子。我确实很快乐，如果寻欢作乐也算是快乐的话。我就这样生活了一辈子。我死后，他们把我的雕像竖立在如此高的地方，使我有机会目睹了在我的城市里，那所有的丑恶、悲惨与不幸。虽然我的心脏是铅铸的，可我却没法选择不落泪啊。”

“什么！他不是用纯金打造的啊？”燕子轻声对自己说，不过他很有礼貌，从不大声说出自己对别人的评价。

“在那遥远的地方，”快乐王子继续用他如音乐般动听的低沉嗓音说道，“在远处的那条小街上，住着一户贫困人家。那家的房屋有一扇窗户是开着的，透过那扇窗子，我可以看到一个瘦弱的妇人坐在桌子旁。她的面容疲倦不堪，她的双手粗糙无比，因为无数次被针刺伤而红肿。她是一个女裁缝，正为女王陛下那些可爱的高级侍女们赶制着衣服，在她们的绸缎礼服上绣上西番莲花，让她们能穿着去参加宫廷舞会。房间角落里的一张床上，躺着她心爱的小男孩。他虚弱地躺着，发着高烧，一直在嚷嚷着要吃橘子。可是他的母亲除了能给他喝冰凉的河水外别无所有，所以他哭泣着。燕子，燕子，小燕子啊，你能把我剑柄上的那块红宝石捎去给她吗？我的双脚被固定在了这雕塑的基座上，我没法移动半步。”

“我的同伴们正在埃及等着我呢。”燕子说，“他们这会儿正在尼罗河的上空上下翻飞嬉戏，和巨型的莲花聊天。然后他们会飞往伟大法老的坟墓里休息。法老躺在彩绘的棺木里，身体被黄色的亚麻布包裹着，并涂上了香料进行防腐。



他的脖子上缠绕着翡翠链子，而他的双手就好像枯萎凋零的树叶。”

“燕子，燕子，小燕子啊！”王子恳求道，“你可以为我在这里多呆一个晚上，做我的信使吗？那个小男孩是那么渴，他的母亲又是那么伤心难过。”

“我可不认为我喜欢男孩儿，”燕子回答说，“去年夏天，当我在河边徘徊时，来了两个粗鲁的男孩，他们是磨坊主的儿子，一个劲儿地向我扔石子。当然了，他们不可能砸到我，凭我们燕子的飞行技术对付这点石子还是绰绰有余的，更何况，我还是来自一个以灵活机敏著称的家族。但是不管怎样，我始终认为这种做法对我是一种侮辱。”

然而，当他看到快乐王子那悲伤的面容时，小燕子感到非常的抱歉，心也软了下来。“这里非常冷。”他说道，“但是我会为你多留一个晚上，做你的信使。”

“谢谢你，小燕子。”快乐王子说。

于是，燕子衔起了王子剑柄上的红宝石，用嘴叼着它，飞过城市里鳞次栉比的建筑。

他掠过教堂高高的塔顶，那里有白色大理石雕刻的天使；他划过了宫殿，听到了舞会的音乐声。一个漂亮的少女和她的情人来到阳台上。“看星星是多么迷人呀，”他对她说，“还有爱情的魔力，也是这么让人着迷。”“我希望我的裙子能在宫廷舞会举办前及时赶做好，”她对他的情人说，“我特别吩咐在裙子上绣上西番莲花，但是那些女裁缝太懒了。”

燕子飞越了河流，看见远处船只的桅杆上，挂着一只只灯笼；他飞过了犹太人居住区，看到老犹太商人们在互相讨价还价，用铜制的天平称算着钱币。终于，他来到了那间破旧的小屋前，朝里面张望。只见发着高烧的小男孩正在床上辗转



反侧，而他的母亲因为太疲倦已经睡着了。燕子跳进开着的窗子，把那颗巨大的红宝石放在桌子上母亲的顶针旁边。然后他轻轻地飞到床边，用自己的翅膀对着小男孩的额头微微地扇起了风。“我感到好凉快呀！”小男孩说道，“我一定会慢慢好起来的。”说完他便沉入了甜甜的梦乡。

最后，燕子飞回了快乐王子身边，告诉他自己所做的一切。燕子若有所思地说：“真奇怪，虽然现在天气很冷，我却感到很暖和。”

“那是因为你做了一件善事。”快乐王子对他说。小燕子听了他的话开始思考起来，却很快就睡着了，要知道，思考常常令他昏昏欲睡。

临近破晓时分，燕子飞到河边，洗了个澡。一个正好过桥的鸟类学教授，目睹了这个过程，他惊奇地感叹：“多么奇怪的景象啊，这么冷的冬天里，有一只燕子在河里洗澡！”他为此将这件事写成一封长长的信，寄到了当地的报社发表。后来人们竞相引用他的话，尽管那里面满是他们无法理解的词语。

“今晚我就要飞往埃及了，”燕子说道，他对美好的未来充满了希望，斗志昂扬。他参观完了当地所有的纪念碑，然后久久地坐在教堂的尖顶上。无论他飞到哪里，都能听到麻雀们在叽叽喳喳议论着：“他是一位多么高贵的陌生客人呀！”燕子非常享受他们对自己的评价。

当月亮再次升起时，燕子飞回到快乐王子身边。“你有什么嘱托要我带到埃及吗？我就要出发啦！”他问道。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你可以再陪我度过一个夜晚吗？”

“我的朋友们在埃及等着我呢，”燕子回答道，“明天他们将



飞向尼罗河上的第二大瀑布。在那里，有河马躺在芦苇丛中；门农神^①则坐在他高大的花岗岩宝座上，整个夜晚他都坐在那里看星星。当启明星亮起时，他会发出一声快乐的呼喊，接着他便继续保持静默。中午的时候，大黄狮会到河边去饮水，他们的眼睛看起来就像碧绿的玉石，而他们的咆哮声，甚至比大瀑布的水声还要高亢。”

“燕子，燕子，小燕子，”快乐王子说，“在城市的远处，我能看见在一座阁楼里有一个年轻人。他正弯腰趴在铺满稿纸的桌子上，旁边放着一个玻璃杯，里面插着一束枯萎的紫罗兰花。他有一头棕色的卷发，嘴唇像石榴一样鲜红，一双大眼睛闪着梦想的光芒。他正努力为剧场的导演创作一部戏剧，但是他被冻得根本动不了笔。房间的壁炉里没有柴火，他又饿又冷，几乎要昏倒了。”

“那我就再陪你一个晚上。”燕子说。燕子真有一副善良的心肠。

“你还要我带给他一颗红宝石吗？”

“唉！我已经没有红宝石了。”王子叹息道，“我的眼睛是我拥有的全部，它们是用罕见的蓝宝石做成的，这种蓝宝石来自一千年前的印度。你挖出一只来送去给他吧。他可以把宝石卖给珠宝商，然后买回食物和柴火，这样就能完成他的作品了。”

“亲爱的王子，”小燕子说，“我不能这样做。”他开始哭泣起来。

^① 门农巨像(Colossi of Memnon):是耸峙在尼罗河西岸和帝王谷之间郊野上的两座岩石巨像，由公元前14、15世纪埃及新王朝时期的阿蒙荷太普三世建造。本来是阿敏何特普(AMENHOTEP)三世法老神殿前的雕像，但神殿本身已无踪影。门农(Memnon)原是古希腊神话中的一位英雄，还曾经是埃塞比亚的国王，在特洛伊战争中被阿喀琉斯杀死，被宙斯赐予永生。



“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你要照我说的做。”

于是燕子便啄出了王子的一颗眼睛，飞往剧作家的阁楼。阁楼非常容易进去，因为在阁楼顶上有一个洞，燕子从这个洞口一个俯冲，便飞进了房间里。那个年轻人正把头埋在自己的臂膀里，因此他没有听到燕子扑打翅膀的响声。而当他再次抬起头时，他发现凋谢的紫罗兰上躺着一颗美丽的蓝宝石。

“啊，看来我开始被人欣赏了！”他叫道，“这块宝石一定来自我的某个爱慕者。现在我可以完成我的剧本啦！”他看起来非常的快乐。

第二天，燕子飞去了港口。他栖息在一只大船的桅杆上，看着水手们用绳子将巨大的储物箱从船舱里拖出来。“拉呀，嗨嘿！”每拖出一个箱子，水手们都要喊一声号子。“我要去埃及啦！”燕子大声叫道，然而根本没有人在意他。当月亮再次升起时，燕子又飞回到快乐王子的雕像旁。

“我是来和你道别的，王子。”燕子叫道。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你不能再陪我一个晚上吗？”

“可是这里是冬天啊。”燕子回答说，“寒冷的冰雪就要到来了。而在埃及，温暖的阳光正洒在翠绿的棕榈树上，鳄鱼们懒洋洋地躺在泥巴里，对着树发呆。我的伙伴们正在巴贝克神庙^①建窝搭巢，粉色和白色的鸽子在一旁看着他们，咕咕地窃窃私语。亲爱的王子，我必须离开你，但是我永远也不会忘记你的。来年春天我还会回来，带给你两颗美丽的宝石，以弥补你送走的那两枚。红色的宝石，会比红玫瑰还要

① 巴贝克：古埃及城市，在尼罗河三角洲上，建有祀奉太阳神的庙宇。



鲜艳；蓝色的宝石，会像大海那样湛蓝深邃。”

“在下面的那个广场上，”王子继续说着，“站着一个卖火柴的小女孩。她不小心把火柴掉进路边的水沟里，它们全都浸透了水不能用了。如果她没有钱带回家，她的父亲会打她的，所以她一直在哭泣。她没有袜子也没有鞋子，小脑袋暴露在瑟瑟的寒风中。你挖出我的另一只眼睛吧，送去给她，这样她的父亲就不会打她了。”

“我会陪你再待一个晚上。”燕子答应了，“但是我不会再挖你的眼睛了，那样你会变成瞎子的。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子恳求道，“照我说的做吧！”

燕子只好又挖出了王子的另一只眼睛，带着那颗蓝宝石开始滑翔。他飞到小女孩的面前，张开嘴，宝石滑落在小女孩的掌心。“多么漂亮的一颗玻璃球啊！”小女孩惊喜地叫起来，带着开心的笑容跑回了家。

燕子飞回到王子身边。“现在你已经什么也看不见了，我会永远地陪着你的。”燕子说。

“不，小燕子，”可怜的王子的说，“你必须飞往埃及。”

“我会永远和你在一起。”燕子说着，就在王子的脚下睡着了。

接下来的一整天，燕子都坐在王子的肩膀上，对他讲述自己在各地所经历的奇异故事。他告诉王子，在尼罗河上有一种叫朱鹭的红色鸟儿，它们排着长长的队站在堤岸上，用尖尖的喙捕捉鲫鱼；住在沙漠里的斯芬克斯狮身人面像^①，它和这个世界一样古老，并且无所不知；成群结队的商人慢吞吞地走在骆驼旁，手里面拿着琥珀珠子；月亮山的国王，长得

^① 斯芬克斯：希腊神话中的带翼狮身女怪，传说天后赫拉派斯芬克斯坐在忒拜城附近的悬崖上，拦住过往的路人，用缪斯所传授的谜语问他们，猜不中者就会被它吃掉。



和乌檀木一样漆黑，他供奉着一块很大的水晶；棕榈树上盘踞着一条巨型的绿蟒蛇，有二十个祭司用蘸着蜂蜜的面包来喂它；还有大湖中坐在巨型叶片上扬帆远航的侏儒族，他们永远在和蝴蝶打仗。

“亲爱的小燕子，”王子说，“你告诉我很多不可思议的稀奇事情，但是比起这些来，我的臣民们所受的苦难才是更加令人惊叹的。在这个世界上，没有任何神秘景象可以比痛苦和不幸带来的震惊更大。小燕子，到我的城市上空去飞一飞，告诉我你看见了什么。”

于是燕子便飞到这座城市的上空，他看到了有钱人正在他们华美的住所里尽情欢乐，而乞丐们却只能倚在门前张望。他飞入黑暗的小巷子，看到孩子们因为饥饿而苍白的小脸，他们无精打采地面对黑暗街道。在一座拱桥的桥洞里，两个小男孩躺在地上，紧紧拥抱着对方，相互依偎着取暖。“我们好饿啊！”他们这么说。“你们不能躺在这里！”巡夜人朝他们大声嚷嚷，于是他们只能踉踉跄跄地走进雨中。

燕子飞了回来，告诉王子他所看到的一切。

“我全身都被纯金的叶片覆盖着，”王子说，“你把这些金叶片一一取下来，把它们送给我那些可怜的子民。金子总是可以使活着的人们开心。”

燕子从王子身上剥下了一片又一片的金叶，直到快乐王子的身体变成了暗淡无光的灰白色。这些金子被叼去送给了穷人。孩子们的脸蛋渐渐恢复了玫瑰般的色泽，他们在街道上开心地笑着玩游戏。“我们现在有面包啦！”他们大声嚷嚷着。

再后来，下雪了。紧接着便是霜冻。一条条街道看起来像是铺上了一层碎银，闪烁着晶亮耀眼的光芒。长长的冰锥



悬挂在屋檐下，就像一把把水晶匕首。人们穿着皮衣走了出来，小男孩们戴着鲜红色的帽子，在街上溜冰嬉戏。

可怜的小燕子越来越冷了，但他不愿意独自离去，他是那样地爱着快乐王子。他使劲儿拍打着翅膀来取暖，趁面包师不注意从面包房外捡来些面包屑充饥。

但是到最后，小燕子知道自己即将要死了。他用自己仅有的力气再次飞上了王子的肩膀。“再见了，亲爱的王子。”燕子低声说着，“你可以让我吻一吻你的手吗？”

“我很开心你终于要去埃及了，小燕子。”王子说，“你在这里待得太久了。不过你应该亲吻一下我的嘴唇，因为我爱你。”

“我要去的不是埃及。”燕子说，“我要去的地方，是死亡之屋。死亡是睡眠的兄弟，不是吗？”

他亲吻了快乐王子的嘴唇，然后跌落在地，小燕子就这样死了。

就在那一瞬间，一阵怪异的声音从快乐王子的身体里传了出来，好像有什么东西破裂了似的。事实上，那正是他铅铸的心脏碎成了两瓣的声音。当然，这可能是沉重的严寒霜冻所导致的结果。

第二天一大早，市长先生和市政议员们在下面的广场上散步。当他们经过圆形柱子的时候，市长先生抬起头惊叫道：“天呐！快乐王子看起来是多么破旧不堪呀！”

“确实相当破旧啊！”议员们附和道，他们永远同意市长的观点。一行人走了过去，打量着快乐王子。

“红宝石从他的宝剑上掉了，他的双眼没了，身上的黄金叶片也毫无踪影。”市长说道，“他和一个乞丐根本没什么两样！”



“他跟乞丐完全没什么两样!”议员们说。

“还有这里,这里竟然有一只死鸟躺在他的脚边。”市长继续说,“我们必须发表一个公告,严禁鸟类在这里死亡。”政府的书记员连忙拿笔记下了这一建议。

就这样,他们把快乐王子的雕像拆了下来。“因为他既不美丽也没有任何用途。”一位大学艺术教授这样说。

后来人们准备把王子的雕像投入火炉里熔化了。市长先生和企业界的代表开了个会,商讨将用熔化后得到的这些金属做什么。“毫无疑问,我们必须建造另一尊雕像。”市长说,“我想就铸我的像吧。”

“不,应该铸我的像。”每一个市政议员也都这么说,并争吵起来。我最后一次看到这群人时,他们仍然在为此争论不休。

“真是一件奇怪的事儿啊!”铸造厂里熔化雕像的工头惊叹道,“这颗破碎的铅造心脏怎么也熔化不了,我们还是把它扔了吧。”于是他们便把这颗心脏扔进了灰堆。那里,躺着死去的小燕子的尸体。

“去,将这个城市里最珍贵的两件东西带到我面前来。”上帝对他的一个天使说。天使便为他带回了一颗铅做的的心脏和一只死去的鸟儿。

“你做了相当明智的选择,”上帝说,“这只小鸟将会在我的天堂的花园里永远歌唱,而在我的黄金之城里,快乐王子也将永承我的福荫与庇护。”

夜莺与玫瑰

“她说，如果我送给她一朵红玫瑰，她就会和我跳舞。”年轻的学生沮丧地说，“可是我找遍了整个的花园，一株玫瑰都没有。”

夜莺在圣栎树上的巢中听到了他的话，于是探出头来，透过茂密的树叶好奇地向外张望。

“我的花园里根本就没有红玫瑰！”年轻人嘟囔着，他漂亮的眼睛里噙满泪水。“没想到，幸福所仰仗的东西是这么的细微渺小！我读过那么多智者写的文章，了解那么多深奥的哲理，但是我的人生，却因为得不到一朵红玫瑰而变得如此可悲。”

“这里终于出现了一个真正懂得爱情的人。”夜莺说，“尽管我根本不认识他，但是每天晚上我都在歌唱吟诵着他；每个夜晚，我都在向星星诉说他的故事。而现在我终于找到他了。他的头发宛如风信子花那样漆黑，他的嘴唇就像他所渴望得到的红玫瑰一般鲜红。然而爱的激情使他的脸苍白如象牙，忧伤在他的眉间烙上了深深的印记。”

“王子明晚将举行一场舞会，”年轻的学生喃喃自语，“我的爱人也会去参加。如果我献给她一朵红玫瑰，她会和我一起跳舞直至天明；如果我献给她一枝红玫瑰，我就可以把她揽在怀里，她会把头依偎在我的肩上，而我们的手也将十指相扣。可是我的花园里却连一枝红玫瑰都没有，我只能孤单地坐着，眼睁睁看着她从我身边经过，对我视而不见，我会因

